

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

13 juin 2006

**PROJET DE LOI**  
**portant des dispositions diverses**

**AMENDEMENTS**

déposés en commission de l'Intérieur

---

N° 1 DE MM. TANT, CLAES ET DE GROOTE

Art. 62

**Supprimer cet article.**

**JUSTIFICATION**

L'article 69 des lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative, inséré par la loi du 12 juin 2002, prévoit, au profit de certains membres du personnel, un régime transitoire dont le délai est à fixer par arrêté royal et qui s'élève au maximum à cinq ans, et ce, afin de leur donner le temps de démontrer les connaissances linguistiques requises pour leur fonction.

Il s'agit en particulier des membres du personnel de la police fédérale, ainsi que des membres du personnel énumérés à l'article 235 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux. Cette dernière catégorie concerne les membres du personnel qui sont

Documents précédents :

Doc 51 **2518/ (2005/2006)** :

001 : Projet de loi.

002 à 010 : Amendements.

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

13 juni 2006

**WETSONTWERP**  
**houdende diverse bepalingen**

**AMENDEMENTEN**

ingediend in de commissie voor de Binnenlandse  
Zaken

---

Nr. 1 VAN DE HEREN TANT, CLAES EN DE GROOTE

Art. 62

**Dit artikel weglaten.**

**VERANTWOORDING**

Artikel 69 van de samengeordende wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken, ingevoegd bij wet van 12 juni 2002, voorziet in een overgangsregeling voor sommige personeelsleden gedurende een bij koninklijk besluit te bepalen termijn van ten hoogste vijf jaar om hen de tijd te geven om de voor hun ambt vereiste taalkennis aan te tonen.

Meer bepaald gaat het om de personeelsleden van de federale politie, alsook de in artikel 235 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiediensten, gestructureerd op twee niveaus, opgesomde personeelsleden. Die laatste categorie betreft personeelsle-

Voorgaande documenten :

Doc 51 **2518/ (2005/2006)** :

001 : Wetsontwerp.

002 tot 010 : Amendementen.

passés à la police locale en exécution de la loi du 7 décembre 1998.

Le gouvernement propose à la fois de prolonger le régime transitoire jusqu'au 31 décembre 2007 et de l'étendre à tous les membres du personnel de la police locale.

En ce qui concerne la prolongation, il convient d'observer que, dans son arrêt n° 42/2004, rendu le 17 mars 2004, la Cour d'arbitrage a rejeté « sous réserve de ce qui est dit au B.6.3.2. » un recours en annulation de l'article 69, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, des lois sur l'emploi des langues matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966.

Dans le considérant B.6.3.2., la Cour d'arbitrage fait observer ce qui suit:

«B.6.3.2. La mesure n'entraîne pas davantage de conséquences disproportionnées. Il s'agit en effet d'une mesure temporaire dont la durée, qui ne peut excéder cinq ans, est fixée par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. Un régime transitoire est d'autant plus justifié, pour des motifs impérieux de continuité du service public, que lors de la création de la nouvelle police, le législateur a dû faire face à l'harmonisation de différentes législations et à l'absence de cadres linguistiques pour la gendarmerie. La mesure serait cependant disproportionnée si elle ne venait pas à échéance le 1<sup>er</sup> avril 2006, soit cinq ans à dater de son entrée en vigueur (article 9 de la loi du 12 juin 2002), date qui est du reste mentionnée explicitement aussi dans les travaux préparatoires (Doc. parl., Chambre, 2001-2002, DOC 50- 1458/001, p. 26).»

En ce qui concerne l'extension, il convient d'observer que la référence existante à l'article 235 de la loi du 7 décembre 1998, une disposition transitoire, disparaîtrait. Par conséquent, les membres du personnel qui ne sont pas passés à la police locale mais qui ont été recrutés par les conseils de police entrent désormais aussi en ligne de compte. Dans l'exposé des motifs, le gouvernement n'explique pas les raisons de cette extension, alors qu'il le fait pour la prolongation.

Bien que des chiffres exacts fassent défaut, malgré que des membres de cette Chambre aient insisté pour en obtenir, on peut cependant considérer qu'il s'agit en l'occurrence d'une extension substantielle, plus précisément à Bruxelles (pour lequel le régime transitoire est prévu « en particulier », selon l'exposé des motifs). Une indication peut être que l'année dernière, 1151 des 4702 membres du personnel des six zones de police pluricomunales de Bruxelles n'ont pas perçu de prime linguistique (Bulletin des Questions et Réponses, 51-081, du 6 juin 2005, question 572, p. 13719-13720).

Une telle extension, sans motivation ou chiffres précis, est disproportionnée.

Le présent amendement vise à supprimer la prolongation et l'extension du régime transitoire existant.

den die in uitvoering van de wet van 7 december 1998 zijn overgegaan naar de lokale politie.

De regering stelt voor om de overgangsregeling zowel te verlengen tot 31 december 2007 als uit te bereiden naar alle personeelsleden van de lokale politie.

Wat betreft de verlenging moet opgemerkt worden dat het Arbitragehof in arrest nr. 42/2004, gewezen op 17 maart 2004, « onder voorbehoud van het bepaalde in B.6.3.2. » een beroep tot vernietiging heeft verworpen dat was ingesteld tegen artikel 69, eerste en tweede lid van de samengeordende wetten van 18 juli 1966 op het gebruik in van de talen bestuurszaken.

In overweging B.6.3.2. merkt het Arbitragehof het volgende op:

«B.6.3.2. De maatregel heeft evenmin onevenredige gevolgen. Het betreft immers een tijdelijke maatregel waarvan de duur, die niet meer dan vijf jaar mag bedragen, bij een ministerraad overlegd koninklijk besluit wordt vastgesteld. Een overgangsregeling is om dwingende redenen van continuïteit van de openbare dienst des te meer verantwoord aangezien der wetgever bij de oprichting van de nieuwe politie geconfronteerd werd met de harmonisatie van de verschillende wetgevingen en met de ontstentenis van taalkaders voor de rijkswacht. Nochtans zou de maatregel onevenredig zijn wanneer hij niet meer zou komen te vervallen op 1 april 2006, zijnde vijf jaar na zijn inwerkingtreding (artikel 9 van de wet van 12 juni 2002), datum die overigens ook uitdrukkelijk in de parlementaire voorbereiding is vermeld (Parl. St., Kamer, 2001-2002, DOC 50-1458/001, blz. 26).»

Wat betreft de uitbreiding dient opgemerkt dat de bestaande verwijzing naar artikel 235 van de wet van 7 december 1998, een overgangsbepaling, zou verdwijnen. Bijgevolg komen ook niet-overgegangene personeelsleden, maar nieuwe, door de politieraden aangeworven personeelsleden, voortaan in aanmerking. In de memorie van toelichting gaat de regering, anders dan wat betreft de verlenging, niet in op de redenen van deze uitbreiding.

Alhoewel juiste cijfers, ondanks aandringen van leden van deze Kamer, ontbreken, kan nochtans worden aangenomen dat het hier een substantiële uitbreiding betreft, meer bepaald in Brussel (waar de overgangsregeling, blijkens de memorie, « in het bijzonder » voor is bedoeld). Een indicatie kan zijn dat vorig jaar 1151 op de 4702 van de personeelsleden van de zes Brusselse meergemeentelijke politiezones geen taalpremie ontvingen (Kamer, *Bulletin Vragen en Antwoorden*, 51-081, dd. 6 juni 2005, vraag 572, blz. 13719-13720).

Een dergelijke uitbreiding, zonder precieze cijfers of motivering, is niet evenredig.

Onderhavig amendement strekt ertoe de verlenging en uitbreiding van de bestaande overgangsregeling te schrappen.

N° 2 DE MM. **CLAES, DE GROOTE ET TANT**  
(Amendement en ordre subsidiaire à l'amendement n° 1)

Art. 62

**Compléter cet article, dont le texte existant devient le §1<sup>er</sup>, par deux nouveaux paragraphes, libellés comme suit:**

«§ 2. L'article 65, § 2, des mêmes lois coordonnées, est complété par l'alinéa suivant:

«Dans les autorités communales visées à l'alinéa 1<sup>er</sup>, sont également incluses les zones de police qui sont mentionnées à l'article 22bis de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux. Les zones transmettent au gouvernement du vice-gouverneur, dans la huitaine, des expéditions des actes des conseils et collèges qui concernent directement ou indirectement l'application des lois et règlements sur l'emploi des langues en matière administrative».

§ 3. L'article 65, § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, des mêmes lois coordonnées, est remplacé par l'alinéa suivant:

«Le commissaire du gouvernement de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, vice-gouverneur, peut, par arrêté motivé, suspendre l'exécution de l'acte par lequel l'autorité communale d'une des communes de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, le centre public d'aide sociale d'une de ces communes ou la zone de police de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale viole les lois et règlements sur l'emploi des langues en matière administrative.»

#### JUSTIFICATION

L'article 69, inséré par la loi du 12 juin 2002, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, prévoit un régime transitoire pour certains membres du personnel durant une période déterminée par arrêté royal ne pouvant excéder cinq ans, afin de leur donner le temps de satisfaire aux exigences de connaissance linguistique propres à leur fonction.

Sont plus particulièrement concernés les membres du personnel de la police fédérale et les membres du personnel énumérés à l'article 235 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux. Cette dernière catégorie concerne les membres du personnel qui ont rejoint la police locale en exécution de la loi du 7 décembre 1998.

Nr. 2 VAN DE HERENTANT, **CLAES EN DE GROOTE**  
(Amendement in bijkomende orde ten aanzien van amendement nr. 1)

Art. 62

**Dit artikel, waarvan de bestaande tekst § 1 wordt, aanvullen met twee nieuwe paragrafen, luidende:**

«§ 2. Artikel 65, § 2 van dezelfde samengeordende wetten wordt aangevuld met het volgende lid:

«Onder in het eerste lid bedoelde gemeente-overheden worden ook de politiezones verstaan die zijn vermeld in artikel 22bis van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiediensten, gestructureerd op twee niveaus. De zones sturen binnen acht dagen aan het gouvernement van de vice-gouverneur afschriften van de besluiten van raden en colleges die rechtstreeks of onrechtstreeks de toepassing van de wetten en verordeningen over het gebruik der talen in bestuurszaken betreffen.»

§ 3. Artikel 65, § 3, eerste lid van dezelfde samengeordende wetten wordt vervangen als volgt:

«De regeringscommissaris van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, vice-gouverneur, kan bij een met redenen omkleed besluit, de uitvoering schorsen van de beslissing waarbij de gemeenteoverheid van één der gemeenten van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van één dezer gemeenten of de politiezone in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, de wetten en verordeningen op het gebruik van de talen in bestuurszaken schendt.»

#### VERANTWOORDING

Artikel 69 van de samengeordende wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken, ingevoegd bij wet van 12 juni 2002, voorziet in een overgangsregeling voor sommige personeelsleden gedurende een bij koninklijk besluit te bepalen termijn van ten hoogste vijf jaar om hen de tijd te geven om de voor hun ambt vereiste taalkennis aan te tonen.

Meer bepaald gaat het om de personeelsleden van de federale politie, alsook de in artikel 235 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiediensten, gestructureerd op twee niveaus, opgesomde personeelsleden. Die laatste categorie betreft personeelsleden die in uitvoering van de wet van 7 december 1998 zijn overgegaan naar de lokale politie.

Le gouvernement propose de prolonger le régime transitoire jusqu'au 31 décembre 2007 et de l'étendre à tous les membres de la police locale.

La disposition transitoire prévue à l'article 69 est, selon l'exposé des motifs, «tout particulièrement» destiné à Bruxelles-Capitale. En adaptant uniquement cette disposition, le gouvernement fait fi de la plus large problématique linguistique au niveau de la police locale de Bruxelles.

Un problème se pose ainsi en ce qui concerne le respect des lois linguistiques. Interpellé à ce propos il y a peu à la Chambre, le ministre de l'Intérieur indiquait que le respect des obligations linguistiques est spécifiquement soumis au contrôle du vice-gouverneur de Bruxelles, mais qu'«en vertu de la législation linguistique», les décisions des zones pluricomunales de police ne lui sont pas soumises.

L'on ne voit pas comment le vice-gouverneur doit contrôler le respect de la loi sur l'emploi des langues dans les différentes zones de police, si celles-ci ne sont pas tenues de lui soumettre leurs décisions. On pourrait dire que l'article 65 des lois coordonnées a implicitement été revu, en ce sens que par «autorités communales», il faut aussi entendre les zones de police. Le présent amendement vise à clarifier les choses.

Cette précision est nécessaire parce que, dans la pratique, la police locale échappe aujourd'hui à tout contrôle en ce qui concerne le respect de la loi sur l'emploi des langues. Le ministre fédéral de l'Intérieur et le ministre-président bruxellois se déclarent tous deux non compétents, tandis que le vice-gouverneur n'intervient pas non plus, faute de décisions transmises. Pourtant, l'alinéa 2 de l'article 58 des lois coordonnées prévoit l'obligation de contrôle.

Dans la mesure où la réglementation sur l'emploi des langues doit être adaptée pour la police locale, il est souhaitable de trouver un certain équilibre entre la prolongation et l'élargissement de la mesure transitoire d'une part, et la précision du contrôle exercé par le vice-gouverneur d'autre part.

**N° 3 DE MMES BELHOUARI ET GALANT ET M. ANTHUENIS**

*Art. 63bis (nouveau)*

**Insérer dans le Titre V, un chapitre 3, comprenant l'article 63bis, rédigé comme suit:**

«*Chapitre 3. Agence des appels aux Services de Secours*

De regering stelt voor om de overgangsregeling zowel te verlengen tot 31 december 2007 als uit te breiden naar alle personeelsleden van de lokale politie.

De in artikel 69 voorziene overgangsbepaling is, volgens de memorie, «in het bijzonder» bedoeld voor Brussel-Hoofdstad. Door alleen deze bepaling aan te passen gaat de regering voorbij aan de ruimere taalproblematiek bij de lokale politie in Brussel.

Zo stelt zich met name een probleem wat het toezicht op de naleving van de taalwet betreft. Recentelijk daarover geïnterpelleerd in de Kamer liet de minister van Binnenlandse zaken weten dat het nakomen van de taalverplichtingen specifiek is onderworpen aan het toezicht van de vice-gouverneur van Brussel, maar dat de beslissingen van de meer-gemeentelijke politiezones «volgens de taalwetgeving» niet aan hem worden voorgelegd.

Het valt niet in te zien hoe de vice-gouverneur moet toezien op de naleving van de taalwet door politiezones, als de zones hun beslissingen niet aan hem (moeten) voorleggen. Evengoed kan men zeggen dat artikel 65 van de samengeordende wetten impliciet is herzien in die zin dat onder het begrip «gemeenteverhuden» ook politiezones moeten worden begrepen. Onderhavig amendement wil hierover duidelijkheid scheppen.

Die duidelijkheid is nodig omdat de lokale politie vandaag in de feiten ontsnapt aan elk toezicht op de naleving van de taalwet. Zowel de federale minister van binnenlandse zaken, als de Brusselse minister-president verklaren zich onbevoegd, terwijl ook de vice-gouverneur, bij gebrek aan doorgestuurde besluiten, niet optreedt. Nochtans voorziet artikel 58, tweede lid van de gecoördineerde wetten in een verplicht toezicht.

Voor zover de taalregels voor de lokale politie moeten worden aangepast, is het wenselijk dat er een zeker evenwicht wordt ingebouwd tussen de verlenging en uitbreiding van de overgangsmaatregel enerzijds en een verduidelijking van het toezicht door de vice-gouverneur anderzijds.

Paul TANT (CD&V)  
Dirk CLAES (CD&V)  
Patrick DE GROOTE (N-VA)

**Nr. 3 VAN DE DAMES BELHOUARI EN GALANT EN DE HEER ANTHUENIS**

*Art. 63bis (nieuw)*

**Onder Titel V een hoofdstuk 3 invoegen, houdende artikel 63bis, luidende:**

«*Hoofdstuk 3. Agentschap voor de oproepen tot de Hulpdiensten.*

*Art. 63bis. A l'article 1<sup>er</sup>, 3° de la loi du 22 juillet 1993 portant certaines mesures en matière de fonction publique, remplacé par la loi du 24 décembre 2002, sont ajoutés les mots «Agence des Appels aux Services de Secours».*

#### JUSTIFICATION

L'Agence des Appels aux Services de Secours a été créée par la loi programme du 9 juillet 2004 (chapitre VII).

Il s'agit d'une loi dont l'initiative a été prise communément par les ministres de la Santé publique et de l'Intérieur.

L'amendement a pour objet de rendre applicable à l'Agence le régime ordinaire de la fonction publique en l'insérant dans le champ d'application de la loi du 22 juillet 1993 portant certaines mesures en matière de fonction publique.

Talbia BELHOUARI (PS)  
Jacqueline GALANT (MR)  
Filip ANTHUENIS (VLD)

*Art. 63bis. In artikel 1, 3° van de wet van 22 juli 1993 houdende bepaalde maatregelen inzake ambtenarenzaken, vervangen door de wet van 24 december 2002, worden de woorden «Agentschap voor de oproepen tot de Hulpdiensten» toegevoegd».*

#### VERANTWOORDING

Het Agentschap voor de oproepen tot de Hulpdiensten werd opgericht door de programmawet van 9 juli 2004 (hoofdstuk VII).

Het gaat om een wet waartoe de ministers van Volksgezondheid en Binnenlandse Zaken gezamenlijk het initiatief hebben genomen.

Het amendement heeft als doel het gewone stelsel inzake ambtenarenzaken op het Agentschap te kunnen toepassen door het in te voegen bij het toepassingsgebied van de wet van 22 juli 1993 houdende bepaalde maatregelen inzake ambtenarenzaken.